Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 27 päivänä heinäkuuta 1970,

moottoriajoneuvojen äänimerkinantolaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

(70/388/ETY)

(EYVL L 176, 10.8.1970, s. 12)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**A1**	Tanskan, Irlannin ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin Yhdistyneen kuningaskunnan liittymisasiakirja (*)	L 73	14	27.3.1972
	(mukautettu neuvoston 1 päivänä tammikuuta 1973 tekemällä päätöksellä)	L 2	1	1.1.1973
►**A2**	Kreikan liittymisasiakirja (*)	L 291	17	19.11.1979

(*) Tätä asiakirjaa ei ole julkaistu suomenkielisenä.

▼B

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 27 päivänä heinäkuuta 1970,

moottoriajoneuvojen äänimerkinantolaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

(70/388/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

tekniset vaatimukset, jotka moottoriajoneuvojen on kansallisen lainsäädännön mukaan täytettävä, liittyvät muun muassa moottoriajoneuvojen äänimerkinantolaitteisiin,

nämä vaatimukset eroavat jäsenvaltioittain; sen vuoksi on tarpeen, että jäsenvaltiot antavat samat vaatimukset joko voimassa olevien määräystensä lisäksi tai niiden sijasta erityisesti, jotta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/156/ETY [1] säädetty ETY-tyyppihyväksyntämenettely voidaan ottaa käyttöön kaikkien ajoneuvotyyppien osalta,

äänimerkinantolaitteita koskeviin vaatimuksiin olisi sisällyttävä niiden asennusta koskevien vaatimusten lisäksi myös niiden rakennetta koskevia vaatimuksia, ja

yhdenmukaistettu äänimerkinantolaitteiden tyyppihyväksyntämenettely mahdollistaa sen, että kukin jäsenvaltio voi tarkastaa yhteisten rakenne- ja testivaatimusten noudattamisen ja ilmoittaa muille jäsenvaltioille havainnoistaan lähettämällä näille jäljennöksen kutakin äänimerkinantolaitetyyppiä varten täytetystä osan ETY-tyyppihyväksyntätodistuksesta; hyväksytyn osan ETY-tyyppihyväksyntämerkin laittaminen kaikkiin

tyypin mukaisesti valmistettuihin äänimerkinantolaitteisiin tekee tarpeettomaksi äänimerkinantolaitteiden rakenteiden tekniset tarkastukset muissa jäsenvaltioissa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Jäsenvaltion on annettava ETY-tyyppihyväksyntä jokaiselle äänimerkinantolaitetyypille, joka täyttää liitteessä I olevassa 1 kohdassa vahvistetut rakennetta ja testausta koskevat vaatimukset.

2. Tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tarkastaakseen sikäli kuin se on tarpeen ja tarvittaessa yhteistyössä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa, että tuotantomallit ovat hyväksytyn tyypin mukaiset. Tällainen tarkastus suoritetaan pistokokein.

2 artikla

Jäsenvaltion on annettava liitteessä I olevassa 1.4 kohdassa esitetyn mallin mukainen ETY-tyyppihyväksyntämerkki joko valmistajalle tai tämän edustajalle jokaisesta äänimerkinantolaitteen tyypistä, jolle on annettu 1 artiklan mukainen tyyppihyväksyntä.

---

[1] EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1

▼B

Jäsenvaltion on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet estääkseen sellaisten merkkien käytön, jotka voivat aiheuttaa sekaannusta 1 artiklan mukaan tyyppihyväksyttyjen äänimerkinantolaitteiden ja muiden laitteiden välillä.

3 artikla

1. Jäsenvaltio ei saa kieltää äänimerkinantolaitteiden markkinoille saattamista niiden rakenteeseen tai toimintaperiaatteisiin liittyvistä syistä, jos näissä laitteissa on ETY-tyyppihyväksyntämerkki.

2. Tämä säännös ei kuitenkaan estä jäsenvaltiota toteuttamasta toimenpiteitä sellaisten ETY-tyyppihyväksyntämerkinnällä varustettujen äänimerkinantolaitteiden osalta, jotka eivät suunnittelultaan ole hyväksytyn prototyypin mukaisia.

Kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle toteuttamansa toimenpiteet viipymättä ja perusteltava päätöksensä. Lisäksi sovelletaan 5 artiklan säännöksiä.

Jos liitteessä I olevassa 1.2.1.6 kohdassa vahvistettuja raja-arvoja ei ole noudatettu, laite ei ole ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun hyväksytyn prototyypin mukainen.

4 artikla

Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on kuukauden kuluessa lähetettävä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille jäljennös jokaisesta hyväksytyn tai evätyn äänimerkinantolaitetyypin tyyppihyväksyntätodistuksesta.

5 artikla

1. Jos ETY-tyyppihyväksynnän antanut jäsenvaltio toteaa, että useat samalla ETY-tyyppihyväksyntämerkillä varustetut äänimerkinantolaitteet eivät ole hyväksytyn tyypin mukaisia, jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tuotantomallit ovat hyväksytyn tyypin mukaisia. Tämän jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille toteutetuista toimenpiteistä, jotka voivat johtaa ETY-tyyppihyväksynnän peruuttamiseen. Saatuaan toisen jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta tiedon vaatimustenmukaisuutta koskevasta puutteesta jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on kuukauden kuluessa ilmoitettava toisilleen ETY-tyyppihyväksynnän peruuttamisesta ja sen syistä.

3. Jos ETY-tyyppihyväksynnän antanut jäsenvaltio kiistää sille ilmoitetun vaatimustenmukaisuuden puuttumisen, on asianomaisten jäsenvaltioiden pyrittävä ratkaisemaan erimielisyys. Tästä on ilmoitettava komissiolle ja komission on tarvittaessa järjestettävä neuvotteluja asian ratkaisemiseksi.

6 artikla

Kaikki tämän direktiivin täytäntöönpanon yhteydessä annettujen säännösten nojalla tehdyt päätökset, jotka koskevat äänimerkinantolaitteelle annetun tyyppihyväksynnän eväämistä tai peruuttamista taikka sen markkinoille saattamisen tai käytön kieltämistä, on perusteltava yksityiskohtaisesti. Päätöksestä on ilmoitettava asianosaiselle, jolle on samanaikaisesti ilmoitettava jäsenvaltion voimassa olevan lainsäädännön mukaan hänen käytettävissään olevista muutoksenhakukeinoista ja määräajoista muutoksenhaulle.

7 artikla

Jäsenvaltio ei saa evätä ajoneuvolta ETY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää äänimerkinantolaitteisiin liittyvistä syistä, jos laite on varustettu ETY-tyyppihyväksyntämerkillä ja asennettu liitteessä I olevassa 2 kohdassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti.

▼A1

Article 7a

No Member State may refuse or prohibit the sale or registration, entry into service or use of a vehicle on grounds relating to its audible warning device if that device bears the EEC approval mark and if it is fitted in accordance with the requirements laid down in item 2 of Annex I.

▼B

8 artikla

Tässä direktiivissä ’ajoneuvolla’ tarkoitetaan kaikkia tieliikenteeseen tarkoitettuja vähintään nelipyöräisiä, korilla varustettuja tai ilman sitä olevia moottoriajoneuvoja, joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 25 km/h, lukuun ottamatta kiskoilla kulkevia ajoneuvoja, maatalous-traktoreita ja -työkoneita sekä moottorityökoneita.

9 artikla

Tarvittavat muutokset liitteiden I ja II vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen annetaan noudattaen moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 13 artiklassa säädettyä menettelyä.

10 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset voimaan 18 kuukauden kuluessa tämän direktiivin tiedoksi antamisesta ja ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että niiden antamat tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksiä koskevat keskeiset kansalliset säännökset toimitetaan kirjallisina komissiolle.

11 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

▼B

LIITE I

1 ÄÄNIMERKINANTOLAITETTA KOSKEVA ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ

1.1 Merkinantolaitteen on annettava yhtäjaksoista ääntä.

1.2 Merkinantolaitteen on akustisilta ominaisuuksiltaan (äänitaajuusalue, äänenvoimakkuus) ja mekaanisilta ominaisuuksiltaan ilmoitetussa järjestyksessä täytettävä seuraavat testit.

1.2.1 *Äänenvoimakkuuden mittaus*

1.2.1.1 Merkinantolaite on testattava riittävän meluttomassa ja aukeassa ympäristössä [1] (ympäristön ja tuulen aiheuttaman melun on oltava vähintään 10 dB (A) mitattavan äänen voimakkuutta pienempi) tai kaiuttomassa huoneessa; mittauslaitteen mikrofoni on kohdistettava suuntaan, jossa mitattavan äänen voimakkuus on suurimmillaan, ja se on sijoitettava 2 m etäisyydelle merkinantolaitteen etupinnasta niin, että mikrofoni ja äänimerkinantolaite ovat 1,2 m:n korkeudella maanpinnasta.

1.2.1.2 Mittaukset on tehtävä IEC:n (kansainvälinen sähköteknillinen komissio) standardoimalla mitta-asteikolla A, mittauslaitteiden on vastattava kansainvälisen sähköteknillisen komission julkaisun n:o 179, 1. painoksessa (1965) tarkoitettua tyyppiä.

1.2.1.3 Äänimerkinantolaitteen syöttöjännitteen on oltava 6,5 V, 13 V tai 26 V teholähteen liittimestä mitattuna ja jännitteiden on vastaavasti oltava nimellisjännitteitä 6, 12 tai 24 V.

1.2.1.4 Tulojohtimien, liittimien ja kosketinten resistanssin on oltava:

6 V -piirissä 0,05 ohmia

12 V -piirissä 0,10 ohmia

24 V -piirissä 0,20 ohmia.

1.2.1.5 Merkinantolaite on kiinnitettävä vakaasti, käyttämällä hyväksi valmistajan toimittamia asennusosia, kannattimeen, jonka paino on vähintään kymmenen kertaa merkinantolaitteen paino, kuitenkin vähintään 15 kg.

1.2.1.6 Edellä lueteltujen vaatimusten mukainen äänenvoimakkuus saa olla enintään 118 dB (A), ja sen on oltava vähintään 105 dB (A).

1.2.1.7 Aika, joka kuluu siitä hetkestä, kun äänimerkki annetaan ja siihen kun ääni saavuttaa 1.2.1.6 kohdassa tarkoitetun vähimmäistason, saa olla enintään 0,2 sekuntia mitattuna 20 ± 5 ºC ympäristön lämpötilassa.

Tätä säännöstä on sovellettava erityisesti pneumaattisiin tai sähköpneumaattisiin äänimerkinantolaitteisiin.

1.2.1.8 Pneumaattisilla tai sähköpneumaattisilla merkinantolaitteilla, joiden paineilmapiiri on toteutettu valmistajan eritelmien mukaisesti, on oltava sähköisiä äänimerkinantolaitteita vastaavat akustiset ominaisuudet.

1.2.2 *Kestoisuustestit*

1.2.2.1 Merkinantolaitteen nimellisen syöttöjännitteen on oltava jokin 1.2.1.3 kohdassa tarkoitetuista nimellisjännitteistä, ja liitäntäjohtimien resistanssin on oltava jokin 1.2.1.4 kohdassa tarkoitetuista resistansseista; laitetta on käytettävä 50 000 kertaa, jokaisella kerralla yhden sekunnin ajan, jota seuraa neljän sekunnin tauko. Testin aikana laitetta on jäähdytettävä ilmavirralla, jonka virtausnopeus on noin 10 m/s.

1.2.2.2 Jos testi suoritetaan kaiuttomassa huoneessa, huoneen on oltava niin tilava, että merkinantolaitteen kehittämä lämpö jakaantuu huoneessa tavanomaisesti kestoisuustestin aikana.

1.2.2.3 Lämpötilan on testaushuoneessa oltava + 15 — + 30 ºC.

1.2.2.4 Jos merkinantolaitteen äänenvoimakkuus on 25 000 käyttökerran jälkeen muuttunut ennen testiä vallinneeseen tasoon nähden, laitetta on

[1] Edellä tarkoitettu ympäristö voi esimerkiksi olla avoin alue, jonka säde on 50 m ja jonka keskellä on oltava tasainen betonilla, asvaltilla tai vastaavalla materiaalilla päällystetty alue säteeltään vähintään 20 m, ja niin ettei tällä alueella ole hienoa lunta, korkeaa ruohoa, keveitä maalajeja tai tuhkaa. Mittaukset on tehtävä poutasäällä. Äänimerkinantolaitteen tai mikrofonin läheisyydessä ei lukemia ottavan henkilön lisäksi saa olla muita henkilöitä, sillä laitetta lähellä olevien henkilöiden läsnäolo saattaa huomattavasti vaikuttaa mittauslaitteiden rekisteröimiin lukemiin. Osoittimen heilahteluja, jotka eivät johdu yleisen äänitason ominaisuuksista, ei oteta huomioon mittaustuloksissa.

▼B

säädettävä. Laitteen on läpäistävä 1.2.1 kohdassa määritelty testi 50 000 käyttökerran ja mahdollisesti tarvittavan lisäsäädön jälkeen.

1.2.3 *Akustinen testi*

1.2.3.1 Laitteen lähettämän äänen akustisen spektrin on 2 m:n etäisyydellä mitattuna voimakkuustasoltaan vastattava vähintään 3 550 Hz:n taajuuskomponenttia 1800—3550 Hz:n taajuusalueella ja oltava vähintään 105 dB (A).

1.2.3.2 Edellä 1.2.2 kohdassa tarkoitetun testattavan äänimerkinantolaitteen on täytettävä 1.2.3.1 kohdan vaatimukset syöttöjännitteellä, joka on 95—115 % nimellisjännitteestään.

1.2.3.3 Syöttöjännitteen tehollisarvon on oltava 1.2.1 kohdassa vahvistetun mukainen.

1.2.2.4 Liitäntäjohtimien, pariston liittimien ja kosketinten resistanssin on oltava 1.2.1 kohdassa vahvistetun mukainen.

1.2.3.5 Testattava merkinantolaite ja mikrofoni on sijoitettava samalle korkeudelle; mikrofoni on kohdistettava merkinantolaitteen etupintaa kohti suunnassa, jossa mitattavan äänen voimakkuus on suurimmillaan.

1.2.3.6 Merkinantolaite on kiinnitettävä vakaasti, käyttämällä apuna valmistajan toimittamia asennusosia, kannattimeen, jonka paino on vähintään kymmenen kertaa merkinantolaitteen paino, kuitenkin vähintään 30 kg.

1.2.3.7 Edellä tarkoitettu testi on tehtävä kaiuttomassa huoneessa.

1.3 **Tyyppihyväksyntätestit**

1.3.1 Tyyppihyväksyntätesteissä käytetään kahta kutakin valmistajan hyväksyttäväksi toimittamaa äänimerkinantolaitetyyppiä edustavaa näytekappaletta; jokaisessa testissä käytetään molempia näytekappaleita, joiden on täytettävä tässä liitteessä vahvistetut tekniset vaatimukset.

1.4 **Tyyppihyväksyntämerkki**

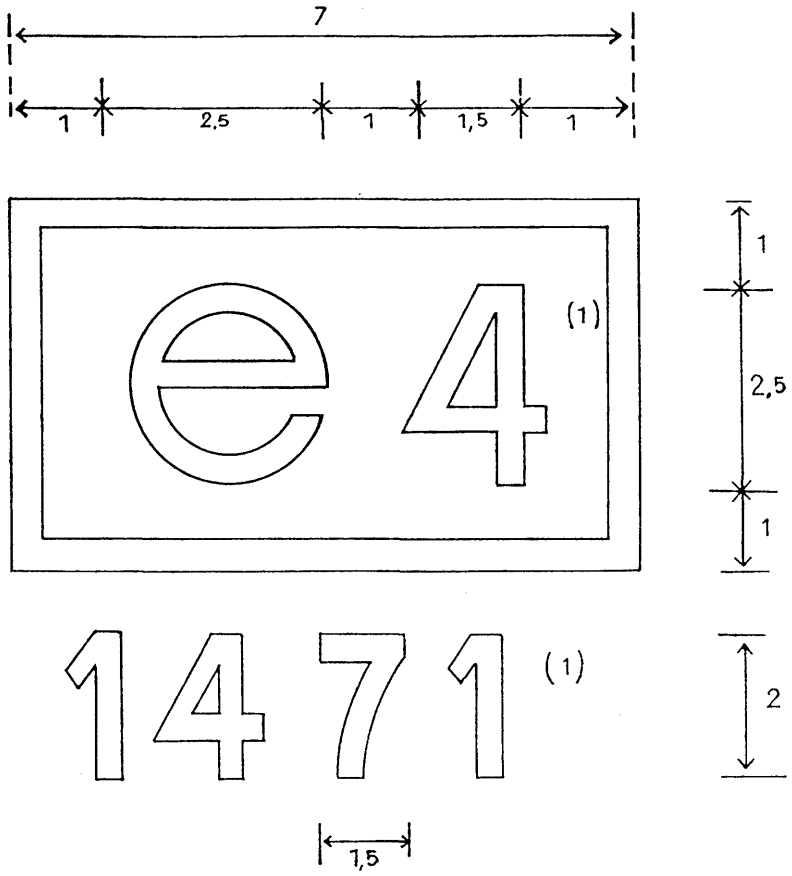
1.4.1 Tyyppihyväksyntämerkin on muodostuttava suorakulmiosta, suorakulmion sisälle jäävästä ”e”-kirjaimesta ja sitä seuraavasta tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion tunnusnumerosta ►A1 (1 for Germany, 2 for France, 3 for Italy, 4 for the Netherlands, 6 for Belgium, 11 for the United Kingdom, 12 for Luxembourg, the letters DK for Denmark, the letters IRL for Ireland ——————— ►A2 and E for Greece ◄ ◄), ja tämän suorakulmion välittömään läheisyyteen on sijoitettava tyyppihyväksyntänumero, joka vastaa kyseiselle prototyypille annetun hyväksyntätodistuksen numeroa.

1.4.2 Edellä tarkoitettu hyväksyntämerkki (tunnus ja numero) on sijoitettava äänimerkinantolaitteen runkoon niin, että se on ulkopuolelta selvästi näkyvissä sen jälkeen kun laite on asennettu ajoneuvoon.

1.4.3 Merkin eri osien on oltava helposti luettavia ja pysyvästi merkittyjä.

1.4.4 Jäljempänä olevan hyväksyntämerkin mitat ilmoitetaan millimetreinä; ne ovat vähimmäismittoja. Mittojen välisiä suhteita on noudatettava[1].

▼B



(1) Kaavion numerot ovat esimerkinomaisia.

2 AJONEUVOON ASENNETUN ÄÄNIMERKINANTOLAITTEEN OMINAISUUDET

2.1 **Akustiset testit**

Tyyppihyväksyttyyn ajoneuvoon asennetun äänimerkinantolaitteen ominaisuudet on testattava seuraavasti:

2.1.1 Ajoneuvoon asennetun äänimerkinantolaitteen äänenvoimakkuus on mitattava 7 m:n etäisyydellä ajoneuvon edestä aukealla ja mahdollisimman tasaisella alueella. Ajoneuvon moottorin on oltava sammutettuna. Merkinantolaitteen syöttöjännitteen on oltava 1.2.1 kohdassa vahvistettu.

2.1.2 Mittaukset on tehtävä IEC:n (kansainvälinen sähköteknillinen komissio) standardoimalla mitta-asteikolla A.

2.1.3 Suurin äänenvoimakkuus on määritettävä 0,5—1,5 m:n korkeudella maanpinnasta.

2.1.4 Suurimman äänenvoimakkuuden on oltava vähintään 93 dB (A).

▼B

LIITE II

TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

Asianomaisen viranomaisen nimi

Ilmoitus äänimerkinantolaitetta koskevan tyyppihyväksynnän antamisesta, eväämisestä tai peruuttamisesta

---

.....

..... Typpihyväksyntä n:o: .....

1. Tavaramerkki tai kaupallinen merkki .....
2. Tyyppi (sähköpneumaattinen merkinantolaite, sähkömagneettinen värähtelylautasella varustettu merkinantolaite, tavallinen äänitorvi jne.)

   .....
3. Valmistajan nimi ja osoite .....
4. Valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite .....
5. Syöttöjännite (jännitteet) V
6. Nimellistaajuus (taajuudet)/nimellinen käyttöpaine(1) .....

   ..... Hz/kg/cm^2(1)
7. Päivä, jona laite on esitetty tyyppihyväksyntää varten .....
8. Testauslaboratorio .....
9. Testausselosteen päiväys ja numero .....
10. Päivä, jona hyväksyntä on annettu/evätty/peruutettu(1) .....
11. Paikka .....
12. Päiväys .....
13. Seuraavat edellä annetulla tyyppihyväksyntänumerolla varustetut asiakirjat ovat tämän todistuksen liitteenä:

    .....

    kpl piirustuksia, kaavioita ja kaavakuvia merkinantolaitteesta.
14. Huomautuksia .....

.....

Allekirjoitus

---

(1) Tarpeeton viivataan yli.